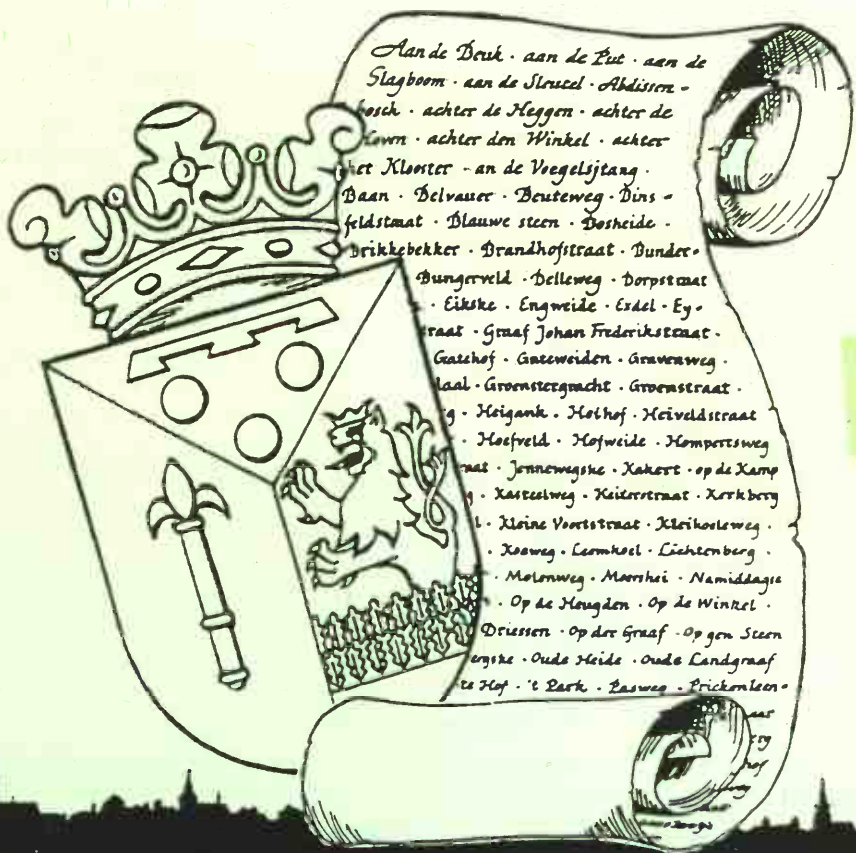


O C G L

# Bulletin



Contactorgaan van de Heemkondevereniging  
Oudheidkundig en Cultuurhistorisch Genootschap Landgraaf

## HOOFDBESTUUR

Voorz.	A.J.Verreck, Rinckberg 49, 6374 LP Landgraaf, 045-5322530
1e secret.	J.L.Godschalk, Stegelenstr.12, 6438 JN Oirsbeek, 046-4421937
2e secret.	H.W.M.Robroek, Insula 80, 6416 BZ Heerlen, 045-5740679
Penningm.	J.J.Beckers, Groenstr.West 3, 6374 JK Landgraaf,045-5315803
Contact Redact.	H.A.Mulders, Hoefveld 18, 6373 XG Landgraaf, 045-5322876
Archivaris	S.H.P.Moonen, Oude Landgr.62, 6373 BB Landgr,045-5319114

## OVERIGE BESTUURSLEDEN

Vz Sect.Dialect	A.J.H.Heinen, Schoolstr. 86, 6374 GZ Landgraaf, 045-5321223
Vz.Sect.Monum.	M.Nederpel, Achter de Winkel 60, 6372 SN Landgr45-5313967
Vz.Sect.Geneal.	W.Ploemen, Broekhuizenstr.55,6374 LJ Landgr, 045-5320255
Vz.Wg.Waub.	H.Dortants,Eijgelsh.weg 25, 6374 KB Landgraaf,045-5315315
Vert.Cult.Raad	J.J.H.Rietveld,Clausstr.22, 6373 JR Landgraaf,045-5311415

## BESTUURS- EN REDACTIEADRES

Groenstraat West 3, 6374 JK Landgraaf, 045-5315803

## CONTRIBUTIE O.C.G.L.

Individuele leden	fl. 30,- per jaar
Gezinslidmaatschap	fl. 35,- per jaar

## BANKRELATIE

Rabobank Landgraaf, Rek.nr 136314937 t.n.v. OCGL Landgraaf  
Postgiro 4776225 t.n.v. O.C.G.L. Landgraaf

## VERENIGINGSGEBOUW

Curacaostr.1, Landgraaf (Achter De Ark, Op de Heugden, Schaesberg) 5322830

## VASTE OPENINGSTIJDEN WERKPLAATS

Woensdag en zaterdag 13.00-17.00 uur  
Na kennismakingsbezoek toegangspasje verplicht

---

Dit Bulletin verschijnt 4x per jaar  
Losse nummers fl. 2.50 excl. portokosten



# Bulletin

13e jaargang , nr 3  
3e kwartaal 1997

---

## TER INLEIDING

De komende maanden zullen in het teken staan van de lustrumviering. Begin november is het 15 jaar geleden dat een groep mensen uit de verschillende oude kernen van de gemeente Landgraaf besloot een heemkundevereniging op te richten onder de naam Oudheidkundig en Cultuurhistorisch Genootschap Landgraaf. Op 9 december vond dit besluit zijn definitieve neerslag in het notarieel passeren van de statuten. Dit was het begin van een zeer actieve en spannende organisatie, die heel veel wilde maar ook veel tijd nodig had om te worden wat ze nu is. In het decemberrnummer zullen we uitgebreider op die geschiedenis ingaan. In dit Bulletin bieden we informatie over de lustrumviering in november.

Naast de informatie uit het Genootschap kunnen we in dit nummer een boeiende reeks bijdragen plaatsen uit "**D'r platte Kloeb**", want zo gaat vanaf nu de sectie Dialect zich noemen. Hopelijk voelt menigeen zich aangesproken en krijgen we in de komende weken veel aanvullingen op de woordenlijst en de kinderliedjes. We zullen deze plaatsen, naast het vervolg op de woordenlijst dat in d'r Kloeb wordt voorbereid.

We hopen ook dat andere leden zich aangespoord voelen om tot schrijven over te gaan. Hun kopie is welkom. Ook kleine bijdragen stellen we zeer op prijs. We zijn graag bereid een helpende hand te bieden bij het redigeren van die kopie.

De Redactie

## *Terugblik op het afgelopen kwartaal*

De zomermaanden zijn rustige maanden. Ook binnen het OCGL. De gewone activiteiten gaan wel door, maar er gebeuren weinig bijzondere dingen. Toch zijn er enkele zaken die om vermelding vragen.

### *Excursie naar Rimborg met Barbecue op 28 juni*

De enige schitterende zomeravond in een regenachtige week was voor de heemkundevereniging gereserveerd. Met 20 man verkenden we het beschermd dorpsgezicht van Rimborg. Onder leiding van Sjef Spierts wandelden we vanaf de eeuwenoude Lindeboom naar de kerk en terug. We ontdekten verborgen jaartallen, ontcijferden opschriften in gevelstenen en boven de poorten en werden op de hoogte gebracht van het wel en wee van Rimborg in de loop van de geschiedenis. Bijzonder interessant waren de verhalen over de familie Corneli en de door hen gebouwde boerderijen en de kennismaking met het woonhuis van Sjef Spierts, een oud schepenhuis dat door Sjef Spierts gerestaureerd is. Na afloop van deze ontdekkingsstocht stond de barbecue te roken op de hof van Albert Verreck. Tot laat in de avond genoten we van spijs en drank, van het heerlijke weer en de prachtige Rimborgse omgeving.

### *Gesprek met enkele ambtenaren op 2 juli over de huisvesting*

Op woensdag 2 juli hebben enkele ambtenaren ons verenigingsgebouw bezocht om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van onze huisvesting en de problemen die aanleiding zijn om een grotere ruimte te vragen. Het was een prima gesprek. Wel begrepen we dat een nieuwe ruimte er niet van vandaag op morgen zal zijn.

### *Activiteiten van de werkgroep Onderhoud en Beheer.*

De werkgroep trekt maandelijks een hele dinsdagmorgen uit om aan het gebouw te werken. In dit kwartaal heeft ze de vergaderzaal geschilderd en rails op de wanden bevestigd voor het ophangen van schilderijen en wandplaten. In de gang heeft ze een aantal kleine landbouwwerktuigen opgehangen. Ons gebouw gaat nu echt op een

museum lijken.

### *De werkgroep Archief*

Onder leiding van de nieuwe voorzitter, Stef Moonen, is deze werkgroep stevig aan het werk. Er is een kleine commissie gevormd die het aankoopbeleid bepaalt van boeken en archiefmaterialen. In deze groep wordt ook nagegaan of het uitleenreglement niet wat kan worden verfijnd. Veel extra-activiteiten kan men overigens niet ondernemen omdat het gewone werk, ( de werkplaats, het invoeren van nieuwe materialen, en het scheppen van ruimte om alles te kunnen onderbrengen ) bijna alle aandacht opeist.

### *Jaarboek 1996 verschenen*

Half augustus is het Jaarboek 1996 verschenen. Het bevat enkele grotere artikelen over genealogische onderwerpen, een verhaal over de Kerk van Waubach, een stukje geschiedenis van het dagelijks leven in Schaesberg van de hand van E.Mofers. Degenen die hadden ingetekend hebben het boek intussen ontvangen.

We alsnog een exemplaar wil kopen kan hiervoor terecht op woensdag- en zaterdagmiddag in het verenigingsgebouw. Voor leden van het OCGL is de prijs fl. 15,00.

### *Nieuwe aanwinsten*

Er zal in het komend Bulletin een overzicht verschijnen van de nieuwe aanwinsten van ons archief en documentatiecentrum. Er is heel wat bijgekomen de laatste tijd.

### *Monumententocht op 13 september*

17 leden namen deel aan onze tocht op monumentendag. We bezochten de kerken van Schaesberg, Leenhof en Kakert.

Voor deskundige begeleiding zorgden de heren Pijpers in Schaesberg, Coonen in Leenhof en Gubbels in Kakert. Een uitgebreider verslag verschijnt in het Bulletin van december.

## *wat staat de komende maanden op de rol ?*

### **HET DERDE LUSTRUM VAN HET OCGL**

In november bestaat ons genootschap 15 jaar. Als historici weten we dat dit niet lang is. Toch denken we dat het lang genoeg is om er enige feestelijke aandacht aan te besteden, want ook als je jong bent moet je eens wat te vieren hebben. Bovendien past het uitstekend in de uitbundige vieringen van het 15-jarig bestaan van de gemeente Landgraaf.

We mogen er trouwens wel zijn. Kijk maar eens wat we onder andere in deze 15 jaar hebben klaargespeeld:

- \* we zijn een grote vereniging met 240 leden
  - \* we hebben een voortreffelijke werkplaats opgebouwd die aan heel wat mensen gelegenheid biedt voor studie en streekhistorisch onderzoek
  - \* wat we verzameld hebben aan archief en documentatie is uitzonderlijk en zeer interessant
  - \* al 13 jaar verschijnt trouw iedere vier maanden ons verenigingsbulletin
  - \* sinds 1985 hebben we jaarlijks een uitgebreid en zeer gevarieerd Jaarboek uitgebracht
  - \* we hebben de kruisweg van Aad de Haas die nu in het gemeentehuis hangt voor ondergang behoed, we hebben regelmatig en met succes aandacht gevraagd voor bedreigde monumenten en archeologische vondsten, we hebben een groot deel van de burgerlijke stand gealfabetiseerd en zo gemakkelijker toegankelijk gemaakt voor genealogisch onderzoek, we hebben alle kleine monumenten geïnventariseerd en beschreven, we publiceren een serie onder de titel "Ken Landgraaf.."
- enz.

Er is dus best wat te vieren.

*We gaan dit doen  
in een feestelijke en gezellige zitting op vrijdag 21 november  
aanstaande om 19.30 uur  
en met een open dag op zaterdag 22 november waarbij we  
ons tussen 13.00 en 17.00 uur met al onze mogelijkheden aan  
de Landgraafse gemeenschap presenteren.*

*De feestelijke zitting op vrijdag is in de eerste plaats bedoeld  
voor leden en oud-leden. De plaats en het preciese programma  
worden begin november bekend gemaakt.  
Voor de organisatie is het prettig om te weten wie er komt,  
op hoeveel mensen we kunnen rekenen. Dus leggen we in dit  
Bulletin een aanmeldingsformulier dat we liefst voor 5 oktober  
terugontvangen.*

*Een hoogtepunt van de viering zal zijn de aanbieding van  
**HET LANDGRAAFS STRAATNAMENBOEK**  
aan de burgemeester en enkele bijzondere gasten.*

### **HET LANDGRAAFS STRAATNAMENBOEK**

Drie volle jaren heeft Hein Rade gewerkt om van alle straten in Landgraaf de namen naar betekenis en inhoud te beschrijven. Samen met een redactiecommissie waarin met name Sjef Bosch en Huub Dortants actief waren heeft hij zijn bevindingen uitgewerkt tot een boek van ongeveer 100 bladzijden met veel illustraties en korte aanvullende historische informatie over de gemeente, de wijken en de oude kernen. De straatnamen zijn alfabetisch geordend. Het boek is eenvoudig van opzet en praktisch. Zonder veel moeite kun je in een handomdraai de betekenis van jouw straatnaam opzoeken. Tegelijkertijd is het een bron van informatie over Landgraaf en zijn geschiedenis.

*Het boek gaat voor inschrijvers en leden van het OCGL fl. 17,50 kosten. Het verschijnt op 21 november en wordt op die datum officieel aangeboden tijdens de lustrumviering van het OCGL. Na die datum is het op woensdag- en zaterdagmiddag te krijgen in het verenigingsgebouw. Niet-leden betalen na die datum fl. 20,00 voor het boek.*

*Uiteraard wordt porto in rekening gebracht als het boek per post moet worden toegestuurd.*

## **HET LOPENDE PROGRAMMA**

**9 oktober om 19.30 uur**

worden we ontvangen in het Termenmuseum met een dialezing, een licht- en geluidsshow, een bezoek aan de termen zelf en een rondleiding op de tentoonstelling "Veni, vidi, vici".

Er zijn tot nu toe 20 aanmeldingen. Er kunnen nog mensen bij. De deelname is kosteloos. *Geef je op bij het secretariaat voor 1 oktober. We verwachten de deelnemers om 19.15 bij de ingang van de Termen. Als je geen vervoer hebt bel dan even met Albert Verreck of Jan Beckers.*

**6 november om 19.30 uur in het verenigingsgebouw Curacaostraat**  
Lezing door Regis de la Haye over Historische Cartografie in Limburg.

**11 december om 19.30 uur verenigingsgebouw Curacaostraat**  
Voordrachtavond van de sectie dialect over "Mijn en mijnwerkers in Landgraaf".

Er is genoeg te doen. Profiteer ervan.

Albert Verreck





de godslamp weeët erin gedrage  
der kranke ziet't-wit bescheet  
zie letst schtundje hat geschlage  
't liekebred schteet al gereed

## *Verdamt lang gelijje.....*

*(door H.J. Nievelein)*

*1932 Op concours met fanfare Sint Elisabeth, in Schinveld.*

Het is de derde zondag in augustus, er is kermis in het dorp. De harmonie aldaar heeft tevens een muziekconcours georganiseerd. Naast een zestal andere korpsen is ook onze fanfare van de partij. Met een bus van Goffin uit Nieuwenhagen en ook iemand met een luxe auto en een scherm fiet-sers, zijn wij (na nog een uur "proven") vanaf de wietschaf van 't Boijmans Marie naar Schinveld vertrokken. Met angst en beven! Voor wat ons nog te wachten stond. In de muziektent gezeten, wachten wij op de dingen die komen zouden. Voor ons traden op Jabeek en Schimmert, onze fanfare dus als nummer drie. Verdomme, wat duurde dat lang eer die twee korpsen hun concourswerken hadden afgespeeld, zeker 1,5 uur.

Toen mochten wij het podium van de kiosk op, toen wij gezeten waren, sprak onze directeur, John Walls, uit Kerkrade ons toe tijdens het afstemmen. "Los uch nit van de wies bringe va diej van Schimmert of Jaobêk, vur spiële besser"!

Als inspeelwerk speelden wij de mars "La/Mi Victor", die mars speelde ons korps al jaren, die lag ons dus wel en hij klonk dus goed.

Nu was het wachten op de bel van de jury; de zenuwen gierden rond...; de bel ging....dus wij in het harnas; als keuzewerk speelden wij een etude van Meierbeer, schijnbaar hadden wij dit werk er goed vanaf gebracht, want onze supporters klaptten hun handen blauw. (dat mocht eigenlijk nog niet).

Maar het grote werk moest nog komen, het verplichte werk:

Ouverture "ZAMPA" van Herold.

Met onze 28 of 29 man hadden wij daar zeker 50 repetities aan "geokst". Daarbij nog tientallen groepsrepetities bij diverse leden aan huis. Na de bel van de jury werd het verplichte werk ingezet en afgewerkt. Weer donderend applaus van het toehorend publiek, dat inmiddels met enige honderden was toegenomen. Wij mochten nog een tijdje op de kiosk blijven omdat er pauze was. Nu konden wij onze angstzweet afwrijven en speculeren of wij een goed rapport zouden krijgen. Maar het bleef afwachten, want de uitslag wordt pas bekend gemaakt als alle korpsen aan de beurt waren geweest, dus er moesten er nog vier optreden.

Om de tijd wat om te krijgen en onze emoties wat te laten vieren, gingen

enkele van ons het dorp in, verschillende leden hadden hier familie wonen, aangetrouwd of zo, zoals dat heet en er was tevens kermis. Aangekomen bij een van die families werd op de deur geklopt, er werd echter niet open gedaan, dan toch maar naar binnen gegaan. Behalve een oud dametje was er niemand; op de vraag: "Woë is d'r Pierre en 't Lies?" Zegt 't vrouwtje "Diej zint op d'r concour loestere nao de fanfaar oët de Grünströat." "Och wat jömmër" zëet d'r Leopold "vur wole geer ee sjtuk vla kome éte" "Ja, da mot ur mar t'ruk kome went de luuj heem zint" zëet 't vruike. "Ja da dönt v'r dat mar, viër kome trük' zëet inne va ös. Bij ons was ook Joep K. die altijd wel uit was op "joekserij"; hij stond op een afstandje te wiespellen met nog zo'n sinjeur. Wij besloten dus maar het dorp in te gaan. Joep K. was er echter niet bij. Voor het keldergat van het huis aan de straatkant, bleef die sinjeur staan met nog iemand van ons groepje; uit dat keldergat werd een vla naar buiten geheven; een struiselvla, en nog een, en nog een; en dus liepen drie van die grote kerels met een vla voor de mond te eten door de straten van Schinveld! En maar lachen dat we deden. Natuurlijk is de schade later geregeld met de familie Dohmen (dat was de naam). Intussen was het tijd om naar de concourswei te gaan, want de uitslag van de wedstrijd liet niet lang meer op zich wachten. Op de concoursweide zochten we onze leden en directeur weer op, ze hadden alle korpsen aangehoord en meenden zeker te weten dat wij (ons korps) het beter gedaan hadden. Na nogmaals een ur gewacht te hebben. kwam dan eindelijk de uitslag; maar onze fanfare werd niet genoemd!

Bibberen...bibberen...eindelijk als laatste:

Fanfare Sint Elisabeth, Groenstraat 302 punten!!

Ja, ongelooflijk, dat was het hoogste aantal punten van alle korpsen.

Het gejuich was tot in de Groenstraat te horen geloof ik. Directeur John Walls werd door twee man op de schouders genomen en naar het café op de concourswei gedragen en er werd maar getoost, uren lang!!

Aangekomen in de Groenstraat werd er nog nagevierd en felicitaties in ontvangst genomen. Later heeft directeur Walls een mars gecomponeerd geheten: "LE GRANDE VICTOIRE" (de grote overwinning).

(Bovenstaand verhaal werd door de heer Nievelstein jaren geleden geschreven ter gelegenheid voor een jubileumboekje van genoemde fanfare)

Brief uit Pijnacker

Onlangs heeft het bestuur een bedankbrief ontvangen van dhr Beckers uit Pijnacker.

Pijnacker 9 mei 1997

Zeer geachte Heer Beckers,

Hierbij ingesloten een vóórinschrijvingskaart t.b.v. het Jaarboek 1996. De door U toegestuurde jaarboeken en bulletinsverzamelingen hebben mijn grootste aandacht. Ik ben er bijna doorheen. Ik geniet er in hoge mate van. Ik merk nu wat ik veel gemist heb uit de ontwikkelingen van mijn geboorteplaats. Ik weet wat daar de oorzaken van zijn. Ik zou er een lang verhaal over kunnen noteren, maar dat doet nu niet ter zake. Bij gelegenheid op een woensdag of zaterdag in Schaesberg. Ik heb nog meer brandende vragen omtrent de vele activiteiten van het O.C.G.L., ook die terzijner tijd. Tenslotte één vraag:” Hoe kan een “extern lid” zich verdienstelijk maken voor zo’n mooie vereniging?”  
Denk er eens over na en leg uw mening daar eens over voor!

Hartelijke groeten.  
w.g. A.H. Beckers

(Dhr A. Beckers is zoon van de oud burgemeester van Ubach over Worms)

---

## *Een vondeling te Marienberg.*

Op den morgen van de zestienden februari 1799 zal de koster van Marienberg wel raar opgekeken hebben. Op de drempel van de grote kerkdeur lag een kind. Blijkens de doopakte heeft de pastoor van Marienberg dit kind gedoopt(1). Als getuigen hiervan zijn Gerardus Maubach en Anna Maria Dörenberg opgeschreven. Volgens zijn verklaring heeft hij het kind de naam Thuer Schwell gegeven; en de voornamen Anna Maria. Volgens de

“agent G. Maubach” vertegenwoordiger van de Franse Republiek moet deze het feit melden bij zijn superieuren. Daarvoor moet hij naar de vrede-rechter in Geilenkirchen. Van te voren heeft hij zich wel nog overtuigd van het geslacht van de vondeling. Van dit bezoek in Geilenkirchen heeft G. Maubach ons een uitvoerig bericht nagelaten (2). In dit bericht schrijft hij o.a. dat bij het kind een briefje was met het verzoek en mededeling: “Ik ben een onwettig kind-werd graag gedoopt-en als Christen opgevoed”. In zijn verklaring stelt de agent G. Maubach, Johan Willem Pelzer als voogd en Anna Maria Dörenberg als getuige, “kraft mir uebergebene gewalt” zoals hij schrijft.

Hoe het verder met deze vondeling is gegaan konden wij tot op heden niet achterhalen. + 8-2-1800 Marienberg

(1) bron doopboek Marienberg

(2) bron geboorte register Rimbürg..zie copieen van origineel

---

## Oet d'r PLATTE KLOEB

(Wiel Packbier)

Uitdrukkingen/gezegdes met een “A”

- ’t Is nog ummer *aa* tussje die tweeë.
- Doe mós ging hillige *aabeëne*, die doch ging mirakele dönt.
- Dat is ging *aad* en wies.
- Deë deet dich d’r doeëd *aa*.
- Dat eëkelt mich *aa*.
- Zich de vrattele lotte *aafbeëne*.
- D’r Hergod van ‘t krüts *aafbeëne*.
- Die öaster hant mich de boet *aafgebroake*.
- Die make dich gek, die bringe dich nog van ‘t geloof *aaf*.
- Heë *dampet aaf*, wie inne gesjlage hónk.
- Zich d’r baad *aafdoeë*.
- Doe dees mich get *aa*.
- Deë hat zich get *aagedoa*.
- Dóch dich ins get anhesj *aa*.

- Get van d'r pries *aafdoeë*.
- Heëf die kaat ins effe *aaf*.
- Deë woar evvel óch vlot *aafgehouwe*.
- Wie-he ziene zin nit kroog, *houwete aaf*.
- Deë gieët zich mit anger vrouwlitj *aaf*.
- Móste ins kieke, wat deë sjtof *aafgegeve* hat.
- *Houw aaf*, ich weëd sjlech wen ich dich zieën.
- Deë is dr'p *aafgeveënd*.
- De geëd *aafgoa*.
- Van de welt *aafgoa*.
- Ins mótte v'r allenuij *aafkratse*.
- Ich kan nit mieë, ich lik *aaf*.
- Ich kan nit mieë, ich *han ze aaf*.
- Ich kan nit mieë, ich *han de kneup aaf*.
- Inne d'r letste cent *aafjoekse*.
- Beij dón wool ich nit *aafgemoald* zieë.
- Die woare zich an 't *aafpütsje, aaflekke*.
- Haste wer inne *aafgeriete?*
- Deë hat d'r voeëgel *aafgesjoate*
- Bin ich da alling mar gód, um vuër dich de knóa *aaf te sjtoeëte?*
- Ich mótt effe de erpel *aafsjudde*.
- Dat woar 'm flot *aafgeswijt*.
- Doe mós dich ins ee veurke *aaftrekke*.
- Doa mós te dich mar nit mit *aafvinge*.
- Mar gód, dat ze dem ins richtig *aafgezipt* hant.
- Móste dich deë kwatsj ins *aahuëre*.
- Mórge gónt v'r ós *ageëve*.
- Wie *gees* doe mich *aa*.
- Lot dich nieks *aagoa*.
- Dem kiek ich nog nit mit de vót *aa*.
- Doe leets dich óch aal *aasjmieëre*.
- *Kóts* mich nit zoeë *aa*.
- Dat eëte kotst mich *aa*.
- Doe has dich wer get *aagesjoesterd, aagesjieërd, aagesjtieëveld*.
- Heë vult zich *aagesjproake*.
- Doe has 't mar gód *aastjoa*.
- Op de gezónkheed *aasjttoeëte*.

- Doe mós dich ins nuits loote *aasjtrikke*.
- Dat koeët ze evvel óch *aatrekke*, (griene, sjreije).
- Doa kanste mich vuer *aazieë*.
- Dem houw ich vlot *geabsolveerd*.
- Heë kalt wie inne *hegge-advokaat*.
- Doe mós inne ouwe *aap* nit lieëre griene, moele sijnjeje.
- Al te gód is *angerlújts* gek.
- Deë hat ze nit mieë *allenuj op d'r krisboom*.
- Vier hant 't óp inne *akkoad* gewórpe.
- Deë hat van *al* d'r duivel.
- *Allih*, maak daste voet kuns.
- D'r Hergot hat *allerhande* kosgenger óp de welt.
- Ich han 't óp *alle meuglijke* manére geprobeerd.
- Mórge is óch nog inne daag, *aal óp z'n tied*.
- Deë hat *atzeleëve* nieks angesj gedoa wie gerouweld.
- *Allewiel* is aal moeëde, doe kans 't dich zoeë gek niet vuërsjtelle.
- *Alling is óch mar alling*.
- Mak doch nit zoene *ambras* (beheij).
- Doe zeës óp *alles joa en ame*,
- Witste waste bis, inne *vieze ammie*.
- *Andief* móste zieëne noa d'r lengste daag.
- Die hange wie *klit anee*.
- Die *hingt* de ganse familie *anee*.
- Haste dich wer urges get *geangeld*.
- Ich kroog 't richtig *mít d'r angs te doeë*.
- Dat woar óch *mieë angs wie vaderlandsliebe*.
- *Me is noeëts te aod um te lieëre*.
- *Aod weëde* is sjun, mar....
- *Zoeë aod weëde gee verke*.
- *Inne appel vueër d'r doeësj ha*.
- *Durch inne zoere appel biete*.
- *D'r appel velt nit wied van d'r boom*.
- Ich lot mich va dich d'r *appetiet* nit bederve.
- *April deet wat-te wil*.
- *Ee april* sjikt me de gekke woa me wil.
- Doe brings mich gans van d'r *apropo aaf*.
- *Achteraaf* is 't mekkelig kalle.

## *Röadselkes va vreuger.*

Zie loog nit good,  
Heë koos nit good,  
En heë houw in hóddele bóks aa,  
Die hingeret 'm óch nog dra!

### *(Sjanse bingje)*

Góng in vrouw noa de Mozel,  
Wessjet zich doa d'r kozel,  
Doe koam inne grunne gegaane,  
Deë houw inne heuretigge doa haange,  
Doe zaag zie, noa hörre zin,  
Houw ich deë heuretigge mar drin!

Kozel = broadkeëtel  
Grubbe = jeëger  
Heuretigge = haas

## *Oad Gezekde*

Zoep an ing lamelvót,  
Sjnoefste dich de naas an de wol aaf!

## *Ouw Kingerversjes.*

Doa woar ins ee menke,  
Dat kroop in ee kenke,  
Doe kroop 't wer droet,  
Doe woar 't vertelselke oet!

Ee ei is gee ei,  
Twieë eijer is ee haof ei,  
En dreij eijer is ee poasje!



Kroeëne krane, witte sjwane,  
Weë wil mit noa Engeland vare,  
Engeland is gesjloate,  
D'r sjluëtel is gebroake,  
Is da ginne timmermaan,  
Deë deë sjluëtel make kaan.

Ee, twieë, dreij,  
pietje kóm ins heij,  
En wenste ginne leëpel has,  
Krieste óch ginne breij.

Koam inne maan van de koel,  
Deë houw in sjwatte moel,  
Houw d'r bleëk ónger d'r erm,  
En d'r kaffe nit mieë werm!

D'r koekoek houw ee ei gelag,  
In d'r koeëpere keëtel,  
Doe zag heë: Ich zów nieks zage,  
Doe zag ich 't, doe sjloog heë mich,  
Doe zatte ze mich in 't sjeulke,  
Doe lappete ze mich de sjeuntjes,  
Doe koam ing kroa,  
Die sijnappet zich d'r droad,  
Doa koam inne ouwe niepenap,  
Deë sijnappet zich d'r beste lap!

*ALS ER NOG LEZERS ZIJN DIE OUDE KINDERVERSJES  
WETEN, KUNNEN HIEROVER KONTAKT OPNEMEN MET  
ONZE "PLATTE KLOEP", WE WILLEN DEZE GRAAG PUBLIC-  
REN!!*

HET GEBIT door Sjef Coerver

Wen me wead geboare  
Meent me, me hui alle teng verloare  
Evvel dat is nit zoe dat zal me och gauwe merke  
Wen ze durg kome dan kekt me wie ee mager verke  
Doa noa geet 't al ummer beëter  
Normaal weat me dan inne richtige vreëter  
Dan opgepast Mam dat hea dich nit biet  
Went hea ziene honger stilt an ing tiet  
Zou hea dich toch noch han gebiete  
Dan kiet hea ze ins flink geriete  
't Geet ummer wier, iets pap dan broëd  
Och giet 't eëpel en lekker soekergood  
Dat letste is nit zoe good vur de teng  
Dees te dat te veul stees te gauw der mit in gen heng  
Der dokter zeët good poetse en nit veul snoepe  
Eet meer fruit dan kans te och good poepe  
De ietste lokskes begint hea al gauw voet te bore  
Cement, zilver of good drin en de zaak liekt noch nit verlore  
Beëter weëde de teng nit der van want 't geet ummer wier  
Der inne noa der angere geet droet dat numt ging kier  
Dan kunt der daag dat der dokter kalt uuver ee valsch gebit  
Beduusd zeët me joa en me dinkt wen dat mar richtig zit  
Geweun teng, teng mit brukke en teng die me kan poat in de kake  
Hat me veul geld dan liet me zich get invalle  
Mit wienig geld wil me zich 't leëve nit lotte vergalle  
Vreuger woar dat nit zoe wiechtig inne mit platte beng  
Dea soppet 't broed in der kaffe of kneep 't fien in de hang  
In dees modern tiet wil evvel gidderinne sjun zie  
En sjun teng in ee gezicht telt ummer mie  
Vuurdeel geëve valsche teng nit zoe vast  
In 't begin hat me veul pieng en och last  
Went me 't ergste meent te han uuverstange  
Kome krummele dronger en gont se los hange  
Aaf en tou ing bloor en get rue vleesch  
Dat zint dinger da wits te nit richtig mie wie ste heesch  
Al mit al ee gebit mit brukke oane water  
Of zilvere of gouwe, wiechtig is dat nit vur later  
Ee dink is wiechtig wea van os hat valsche teng of gebit  
Oet ege ervaring hoop ich dat 't dem richtig zit  
Doabij weet ich nit of uur 't allemoal wit  
Ich zaan 't geet nieks boave ee ege gebit



Sinds 1982

**Oudheidkundig en Cultuurhistorisch Genootschap Landgraaf**

Port Betaald  
Port Payé  
Landgraaf

Aan:

H. Dortans  
Eijgelshovenerweg 25  
6374 KB Landgraaf

W